











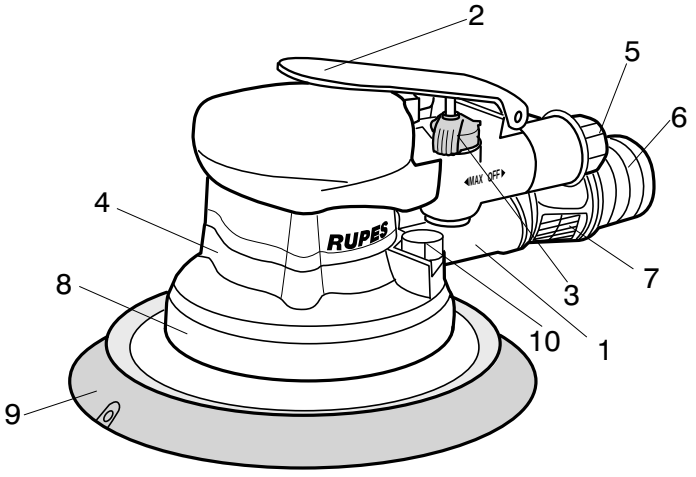
RUPES®

Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo - 20071 Vermezzo con Zelo (MI) - Italy
Tel. 02/946941 - Fax 02/94941040 - e-mail: info_rupes@rupes.it - web: www.rupes.com

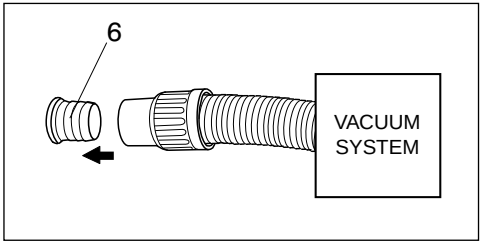
RA150A

Levigatrice rotorbitale pneumatica con aspirazione
Random-orbital pneumatic sander with dust extraction
Ponceuse rotorbitale pneumatique avec aspiration
Pneumatische Exzenterschleifer mit Staubabsaugung
Lijadora rotórbitale neumática con aspiración
Pneumatisch roterend excentrische schuurmachine met stofafzuiging
Пневматические вращательно-орбитальные шлифовальный машины с пылеудалением

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO
TRANSLATION OF ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS
CONVERSION DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ORIGINAL
ÜBERSETZUNG DES URSPRÜNGLICHEN BEDIENUNGSANLEITUNG
TRADUCCIÓN DE MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING
ПЕРЕВОД ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



RA150A



ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO 4

TRANSLATION OF ORIGINAL OPERATING INSTRUCTION 8

CONVERSION DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ORIGINAL 12

ÜBERSETZUNG DES URSPRÜNGLICHEN BEDIENUNGSANLEITUNG 16

TRADUCCIÓN DE MANUAL DE INSTRUCCIONES 20

VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING 24

ПЕРЕВОД ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 28

УСЛОВНЫЕОБОЗНАЧЕНИЯ

Некоторые из следующих символов может присутствовать на вашем инструменте. Пожалуйста, изучитьихиузнатьихсмысл. Правильная интерпретация позволитнаилучшимобразомиспользоватьибезопасныйинструмент.

	Внимание опасность/ Предупреждение	ISO7010 - W001
	Прочитать инструкции	ISO7010 - M002
	Надевать защитные очки	ISO7010 - M004
	Надевать защитуслуха	ISO7010 - M003
	Надевать защитную маску	ISO7010 - M016
	Надевать защитные перчатки	ISO7010 - M009
	Маркировка соответствия	
	Маркировка соответствия EurAsian	
	Стрелка	Закон в направлении, указанном стрелкой направлении

МОДЕЛЬ

МОДЕЛЬ	RA150A
РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ Бар/PSI	6.2/90
РАСХОД ВОЗДУХА л/мин	380
РЕГУЛИРОВАНИЕ СКОРОСТИ	ДА
ОБОРОТЫ/МИН	0 ÷ 11.000
Ø ДИАМЕТР ОРБИТЫ мм	5
Ø ДИАМЕТР ДИСКА-ПОДОШВЫ мм	150
ВЫТЯЖНАЯ СИСТЕМА	С ЛИПУЧКОЙ
МАССА Кг	0,950

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

При работе машина должна быть подсоединена к соответствующей вытяжной системе (не прилагается).

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ТРАВМАТИЗМА

Инструкции по технике безопасности и предупреждению производственного травматизма представлены в брошюре “УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ”, которая входит в состав данной документации; инструкция по эксплуатации содержит информацию, относящуюся только к специфике работы машины. Никогда не используйте оборудование без установленных защитных устройств. Любое вмешательство должно осуществляться при отсоединенной машине. Прежде, чем запустить машину в работу, убедитесь, что она крепко удерживается рукой и не соприкасается с рабочей поверхностью. Если в результате шлифования образуется вредная для здоровья пыль, машина должна быть подключена к соответствующему вытяжному устройству (не прилагается) и должны бытьсоблюдены действующие нормы и указания по технике безопасности при работе с материалом, подвергающимся обработке. Из-за опасностей, которые могут возникнуть при шлифовании, рекомендуется всегда использовать все средства индивидуальной защиты С.И.З

(такие, как перчатки, наушники, защитные очки, защитные маски для дыхательных путей и т.п.) согласно нормативам действующих законов по предупреждению и уменьшению производственного травматизма.

Внимание! Провести смазку машины согласно нормам, представленным на параграфа “Обслуживание”. Машина продолжает работать в течении нескольких секунд после ее выключения!

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ

Машины должны быть использованы только для сухого шлифования дерева, пластмассы, композиционных материалов, красок, штаклевки и схожих материалов. Не предусмотрена обработка металлов и материалов, содержащих асбест. Машины не должны работать во влажных помещениях. Убедитесь, что предмет обработки хорошо закреплен. В случае использования машины не по назначению, потребитель несет всю ответственность за возможные ущерб и несчастные случаи.

ЧАСТИ МАШИНЫ

1 - Идентификационная табличка
2 - Рычаг управления подачей сжатого воздуха
3 - Команда регулирования скорости
4 - Корпус машины.
5 - Соединительная муфта подвода сжатого воздуха с
6 - Соединительная муфта для вытяжной трубы Ø 29 мм.
7 - Зажимное кольцо регулирования вытяжного потока
8 - Кожух вытяжной системы.
9 - Диск-подошва
10 - Кнопка блокирования/сблокирования диска-подошвы.

ЗАПУСК В РАБОТУ

Прежде, чем запустить машину, убедиться, что:
- упаковка целая и не имеет следов нарушений или повреждений в результате транспортирования и хранения;
- машина комплектна; проверить, что количество и тип ее составных частей соответствуют описанию, имеющемуся в данном руководстве;
  имеется в наличие установка по производству и подводу сжатого воздуха, которая в состоянии удовлетворить требования, представленные в таблице и повторенные на идентификационной табличке

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Установить в гнезде (5) соединительную муфту для подвода сжатого воздуха (не прилагается) и привинтить ее.

СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ МУФТА ПОДАЧИ СЖАТОГО ВОЗДУХА

Машина поставляется без соединительной муфты для сжатого воздуха; по выбору потребителя могут быть использованы как быстроразъемные муфты, так и резиновые манжеты,

позволяющие иметь отверстие для воздуха 8 мм. Во втором случае необходимо, используя зажим для шлангов, хорошо закрепить резиновую манжету на питающей трубе.

СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ДИСКА-ПОДОШВЫ

1. Нажать на блокирующую кнопку (10);
2. продолжая нажимать на кнопку, навинтить вручную диск-подошву;
3. при снятии следовать в обратном порядке.

УСТАНОВКА ДИСКОВ ИЗ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ

Установить диск из абразивной бумаги, прижимая его к диску-подошве так, чтобы отверстия на бумаге совпадали с отверстиями для вытяжки, выполненными на диске-подошве.

ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ЗАПУСТИТЬ МАШИНУ В РАБОТУ

Убедиться, что:
- регулятор скорости (3) в положении МАКС;
- соединительные муфты и труба подачи сжатого воздуха в безукоризненном состоянии;
- пусковое устройство в рабочем состоянии (проверку осуществить при отсоединенной от питания машине);
- все составные части машины правильно монтированы и не имеют следов повреждений;
- машина корректно подсоединена к эффективной соответствующей вытяжной системе.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

- Запуск: нажать на рычаг управления (2) в сторону корпуса машины и зафиксировать его в этом положении.щ

- Остановка: отпустить рычаг управления.

КОНТРОЛЬНЫЙ ЗАПУСК

Включить машину и убедиться, что нет аномальной вибрации или коробления диска абразивной бумаги.
В противном случае немедленно выключить машину и устранить аномалии.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ЧИСЛА ОБОРОТОВ

Регулирование числа оборотов можно осуществить соответственно маневрируя регулятором (3) от положения МАКС до МИН. Выбор скорости проводится в соответствии с характеристиками листов абразивной бумаги и обрабатываемого материала.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫТЯЖНОГО ПОТОКА

Вытяжной поток может регулироваться поворотом зажимного кольца (6).

ЗАМЕНА ДИСКОВ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ

- Удалить рывком использованный абразивный диск;
- наложить новый абразивный диск, прижимая его к подошве так, чтобы отверстия, выполненные на листе абразивной бумаги, совпали с вытяжными отверстиями на подошве.

ДОПУСКАЕМЫЙ РАБОЧИЙ ИНСТРУМЕНТ

Диски абразивной бумаги с липучкой Ø 150 mm с вытяжными отверстиями.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все операции проводятся при отсоединенной вилке электропитания.
По окончанию работы, в случае необходимости, очистить струей воздуха поверхность машины от пыли.

Смазывать периодически (каждые 50 часов работы) машину 2/3 каплями специального масла в месте подсоединения сжатого воздуха, держа инструмент в вертикальном положении с местом подсоединения на верху. После смазки подсоединить машину к питающей системе и включить на несколько секунд. Прежде, чем отправить машину на длительное хранение, провести смазку машины, как было описано выше.
Исключаются из гарантии все повреждения, происходящие в результате неправильной или несоответствующей смазки.

Не допускаются другие вмешательства со стороны потребителя.
Для обслуживания и периодической очистки внутренних частей машины, таких, как щетки, подшипники, зубчатые передачи и т.п. и при любой другой необходимости следует обращаться в специализированные центры технического обслуживания.

ИНФОРМАЦИЯ ШУМООБРАЗОВАНИЕ / СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ УСКОРЕНИЯ

Уровень равнозначен акустическому давлению (уровню шума) в Среднеквадратичное значение ускорения, замеренное и замерен согласн онорм
UNI EN ISO 15744 - EN ISO 28927.

	УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ	УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ		УРОВЕНЬТРЕХКООРДИНАТНОЙВИБРАЦИИ	
	L_{PA}	L_{WA}	НЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ	a_h	НЕ ОПРЕДЕЛЯЕТСЯ
	dB(A)			m/s^2	
RA150A	77	88	3	2,50	0,80

Опасно! Указывают измерения относятся к новым инструментам власти.
Ежедневная США вызывает шум и вибрацию значения изменится.

Используйте средства защиты органов слуха!

Показываемые значения шума и вибрации являются сравнительными и должны использоваться для предварительнойоценки опасности воздействия на оператора во время работы. Для правильной оценки времени работы необходимо также учитывать время работы инструмента на холостом ходу и периоды простоя. Все эти воздействия относятся к основным применениям инструмента. Если инструмент используется для других применений, с другими принадлежностями или если он не проходит периодическое техническое обслуживание, воздействующие факторы могут существенно усилиться во время эксплуатации.

УТИЛИЗАЦИЯ

Когда изделие достигает конца срока службы, оно не должно выбрасываться вместе с бытовым мусором или иным подобным образом, а должно утилизироваться в авторизованных центрах по дифференцированному сбору (необходимо связаться с соответствующими органами власти, чтобы ознакомиться с тем, где можно утилизировать изделие в соответствии с действующим законодательством). Правильная утилизация изделия ведет к охране здоровья и окружающей среды. В случае неправильной утилизации на нарушителя будут наложены соответствующие санкции. Правильная утилизация изделия способствует охране здоровья и окружающей среды. При неразрешенной законом утилизации изделия к нарушителям применяются санкции.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ CE

Мы заявляем, под нашу ответственность, что ручной электроинструмент, который упоминается в настоящем руководстве по эксплуатации, в соответствии с Основные требования безопасности Директивы:
UNI EN ISO 11148-8:2012 - UNI EN ISO 15744 - UNI EN ISO 2892727.

Техническийфайлпоадресу:
RUPES S.p.A.
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 Vermezzo con Zelo (MI)- Italy

Vermezzo (MI), 16/06/2022

RUPES S.p.A
IL PRESIDENTE
G. Valentini

Cod. 9.2562 - Rev.01 - 04/2026

RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3/A - Loc. Vermezzo
20071 Vermezzo con Zelo (MI)- Italy
Tel. 02/946941 - Fax 02/94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti
Tel.+39 02 94694312
e-mail: info_rupes@rupes.it - web: http://www.rupes.com

Sede legale:
Via Manfredo Camperio, 9 - 20123 Milano - ITALY